

THỎA THUẬN CHỦ TÀI KHOẢN CHUNG - CÁ NHÂN

JOINT ACCOUNT HOLDERS AGREEMENT - PERSONAL

Kính gửi: Ngân hàng TMCP Kiên Long CN/PGD:

To: KienlongBank (Branch/Transaction office)

Mã KH:

Customer code

Chúng tôi là chủ tài khoản chung, gồm các thành viên sau/We are joint account holders, including the following members:

Tên thành viên 1/The 1st member's full name:

CCCD/HC/ID/Passport No.: Ngày cấp/Date of issue: Nơi cấp/Place of issue:

Tên thành viên 2/The 2nd member's full name:

CCCD/HC/ID/Passport No.: Ngày cấp/Date of issue: Nơi cấp/Place of issue:

Tên thành viên 3/The 3rd member's full name:

CCCD/HC/ID/Passport No.: Ngày cấp/Date of issue: Nơi cấp/Place of issue:

Chúng tôi thống nhất việc quản lý và sử dụng tài khoản chung như sau/We agree to operate and manage the joint account as follows:

I. THÔNG TIN TÀI KHOẢN CHUNG/JOINT ACCOUNT INFORMATION

1. Tên tài khoản chung/Joint account's name:

Có thể chọn một trong các tên của các chủ tài khoản chung, không ảnh hưởng đến quyền và nghĩa vụ của các thành viên đối với tài khoản này/Joint account's name may be chosen from one of joint account holders' name, without any effect to rights and obligations of the members on this account.

2. Số tài khoản/Account No.:

II. THỎA THUẬN SỬ DỤNG TÀI KHOẢN CHUNG/JOINT ACCOUNT AGREEMENT

(Đánh dấu "X" vào nội dung chọn/Please stick "X" on selected contents).

1. Mọi chứng từ giao dịch rút tiền mặt, chuyển tiền phải được ký tên bởi/All withdrawal and transfered transaction documents shall be signed by:

 Tất cả các chủ tài khoản chung/All joint account holders. Một trong các chủ tài khoản chung/One of the joint account holders. Thỏa thuận khác/Other agreement:

2. Mọi giao dịch rút tiền mặt phải được thực hiện bởi/All withdrawal transactions shall be conducted by:

 Tất cả các chủ tài khoản chung/All joint account holders. Một trong các chủ tài khoản chung/One of the joint account holders. Người đại diện/Representative; Họ tên/Full name:

CCCD/HC/ID/Passport No.: Ngày cấp/Date of issue: Nơi cấp/Place of issue:

3. Mọi giao dịch chuyển tiền phải được thực hiện bởi/All transfered transactions shall be conducted by:

 Tất cả các chủ tài khoản chung/All joint account holders. Một trong các chủ tài khoản chung/One of the joint account holders. Người đại diện/Representative; Họ tên/Full name:

CCCD/HC/ID/Passport No.: Ngày cấp/Date of issue: Nơi cấp/Place of issue:

4. Thành viên nhận thông báo/Members to receive KienlongBank's notifications:

 Tất cả các chủ tài khoản chung/All joint account holders Một trong các chủ tài khoản chung/One of the joint account holders. Người đại diện/Representative; Họ tên/Full name:

CCCD/HC/ID/Passport No.: Ngày cấp/Date of issue: Nơi cấp/Place of issue:

5. Thành viên nhận sổ phụ/Members to receive A/c statement: **Tất cả các chủ tài khoản chung/All joint account holders** **Tên người đại diện nhận/Receiver name:****CCCD/HC/ID/Passport No.:** **Ngày cấp/Date of issue:** **Nơi cấp/Place of issue:****6. Ủy quyền sử dụng, phong tỏa, đóng tài khoản và thay đổi cách thức sử dụng tài khoản:***To authorize handly, block, close and change the method of account operation:***Phải được sự đồng ý và ký tên của tất cả các chủ tài khoản chung/ Shall be agreed and signed by all joint account holders.****7. Thỏa thuận khác/Other agreement:****III. CAM KẾT CỦA CÁC CHỦ TÀI KHOẢN CHUNG/COMMITMENT OF JOINT ACCOUNT HOLDERS****1. Chúng tôi cam kết quản lý, sử dụng tài khoản theo đúng quy định của pháp luật Việt Nam và KienlongBank.***We commit to operate and manage the account under the Vietnamese Law and the regulations stipulated by KienlongBank.***2. Chúng tôi cam kết tự phân chia số tiền trên tài khoản cho các chủ tài khoản chung, chịu trách nhiệm đối với các chi phí và nghĩa vụ phát sinh từ việc sử dụng tài khoản chung theo quy định của KienlongBank***We commit to divide ourself the balance of the joint account, be responsible for expenses and obligations arising from operating the joint account under the regulations stipulated by KienlongBank.***Ngày/Date** **tháng/month** **năm/year****THÀNH VIÊN 1/The 1st member**
(Ký tên, họ tên /Sign and full name)**THÀNH VIÊN 2/The 2nd member**
(Ký tên, họ tên /Sign and full name)**THÀNH VIÊN 3/The 3rd member**
(Ký tên, họ tên /Sign and full name)**IV. PHẦN DÀNH CHO KIENLONGBANK/FOR KIENLONGBANK USE ONLY****Đồng ý với thỏa thuận trên về quản lý và sử dụng tài khoản của các chủ tài khoản chung. Mọi sửa đổi hoặc hủy bỏ thỏa thuận trên chỉ có giá trị khi có xác nhận của KienlongBank.***Approval to the above agreement about operating and managing joint account holders. Any adjustment or termination of this agreement shall be only valid when confirmed by KienlongBank.***Giao dịch viên/Teller****Ngày hiệu lực/Effective date:** / /**Kiểm soát/Supervisor****Giám đốc/Director**